



Human Rights Policy

As an integral part of our values to be an energy partner of choice to all stakeholders, PTTEP bases our principles around the respect on fundamental human rights and seeks to uphold our belief by respecting local laws, cultures, customs, and values in dealing with employees and those affected by our business execution worldwide equally with dignity, fairness and respect. We expect our employees, business partners, suppliers and contractors to commit to respecting human rights, and to conduct their business in an ethical manner and not complicit in human rights abuses. Henceforth, PTTEP is committed to prohibiting the use of child labor, forced labor and human trafficking, as well as having zero tolerance for discriminatory actions and all forms of harassments (i.e. sexual and non-sexual harassment). PTTEP is also committed to respecting human rights associated with the freedom of association, the right to collective bargaining, equal remuneration, fair working condition, health and safety and data privacy of all relevant parties under PTTEP's operational control.

In line with our commitment, our approach to the management of human rights is outlined as follows:

- **Respect the rights of individuals and human beings** as outlined in the UN Universal Declaration of Human Rights and its corresponding covenants, where applicable to business including the international principles relating to labor practices and supporting the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, the UN Global Compact, UN Guiding Principles on Business and Human Rights, Voluntary Principles on Security and Human Rights and International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work (ILO), etc.
- **Identify human rights risks**, as part of PTTEP human rights due diligence, to manage potential issues and impacts through conducting risk assessments, which undergo a systematic periodic review, in the aspect of own operations, and our business activities, as well as in joint ventures and in new business relations (i.e. mergers, acquisitions). This includes employees, communities, vulnerable groups, customers, supply chain, security and environment to ensure no human rights violation associated with human trafficking, child labor, forced labor, discrimination and harassment, fair working condition, health and safety and right to privacy as well as other issues as stated in the International Finance Corporation (IFC) Guide to Human Rights Impact Assessment and Management (HRIAM). The risk assessment also covers at-risk groups consisting of own employees, women, children, indigenous people, migrant workers, third-party employees, local communities, underprivileged people, LGBTQI+, and elderly.
- **Good management practices** are conducted and reinforced throughout all functional levels to ensure effective safeguards against identified risks. As an integral part of our human rights management in supply chain, PTTEP shall take all necessary steps to ensure that our suppliers and contractors are aware of and align with our human rights requirements stated in PTTEP Vendor Sustainable Code of Conduct.
- **Human rights compliance assurance** is conducted to ensure that workforce understands, implements and complies with identified requirements, process, and risk mitigations effectively through an operational-level grievance mechanisms including auditing.

- **Transparency is a milestone in our human rights management**, and we commit to ensuring that our stakeholders are informed of the various issues that may arise from our activities including upholding the Principle of Free, Prior Informed Consent in the management of indigenous peoples.

The Policy is applied to all PTTEP's own operations (all employees, direct activities, products and services). Likewise, PTTEP will use our best efforts to have third parties such as Suppliers & Contractors and Business Partners commit to the same values and principles as those in our policy.



(Mr. Montri Rawanchaikul)

Chief Executive Officer

20 January 2023

นโยบายด้านสิทธิมนุษยชน

ด้วยปณิธานการมุ่งสู่ความเป็น Energy Partner of Choice ปตท.สผ. ตระหนักรถึงความสำคัญในการเคารพด้วยสิทธิมนุษยชนของทุกคน และถือเป็นหน้าที่ของบริษัทตลอดจนคู่ค้าและผู้รับเหมาที่จะยึดมั่นต่อหลักการด้านสิทธิมนุษยชนในการปฏิบัติต่อพนักงานและผู้มีส่วนได้เสียอย่างเท่าเทียมและให้เกียรติโดยการคำนึงถึงวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียมประเพณี ตลอดจนกฎหมายท้องถิ่นในการเข้าไปดำเนินการในทุกพื้นที่ อีกทั้งยังพึงหลีกเลี่ยงการมีส่วนเกี่ยวข้องในการละเมิดสิทธิมนุษยชนทุกรูปแบบ ปตท.สผ. จึงมีความมุ่งมั่นที่จะป้องกันไม่ให้เกิดการใช้แรงงานเด็ก แรงงานบังคับ การค้ามนุษย์ รวมถึงไม่ทนต่อการเลือกปฏิบัติและการคุกคามใด ๆ ทั้งที่เกี่ยวข้องกับทางเพศและรูปแบบอื่น ๆ นอกจากนี้ ปตท.สผ. ยังมุ่งมั่นในการเคารพสิทธิมนุษยชนต่อ服务员ในการสมาคม สิทธิในการรวมเจรจาต่อรอง สงเสริมการจ่ายค่าตอบแทนที่เท่าเทียมกัน รักษาไว้ซึ่งสภาพการทำงานที่เป็นธรรม ดูแลในด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย รวมถึงความเป็นส่วนตัวของข้อมูลของผู้ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานขององค์กร โดยบริษัท มีแนวทางในการจัดการด้านสิทธิมนุษยชนดังนี้

- **เคารพสิทธิมนุษยชน** – ให้ความสำคัญและเคารพสิทธิมนุษยชนตามที่ระบุไว้ในปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน (Universal Declaration of Human Rights) รวมทั้งข้อตกลงร่วมและสนธิสัญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติต่อแรงงานและปฏิญญาสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง (UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples) ข้อตกลงโลกแห่งสหประชาชาติ (UN Global Compact) หลักการซึ่งแร่เงินสิทธิมนุษยชนสำหรับธุรกิจ (UN Guiding Principles on Business and Human Rights) หลักการความมั่นคงและสิทธิมนุษยชนโดยสมัครใจ (Voluntary Principles on Security and Human Rights) และปฏิญญาฯ ด้วยหลักการและสิทธิขั้นพื้นฐานในการทำงานขององค์กรแรงงานระหว่างประเทศ (International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work - ILO) เป็นต้น

- **ระบบความเสี่ยงด้านสิทธิมนุษยชน** – โดยจัดให้เป็นส่วนหนึ่งของการตรวจสอบสิทธิมนุษยชนอย่างรอบด้าน เพื่อประเมินความเสี่ยง ผลกระทบ และจัดลำดับความสำคัญความเสี่ยงต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้นจาก การดำเนินงานและธุรกิจต่าง ๆ ของบริษัทฯ ผู้รวมทุน และธุรกิจใหม่ (กิจการควบรวม และกิจการที่เข้าซื้อ) โดยจัดให้มีการทบทวนความเสี่ยงด้านสิทธิมนุษยชนอย่างเป็นระบบและสม่ำเสมอ ซึ่งการประเมินความเสี่ยง ดังกล่าวครอบคลุมถึงพนักงาน ชุมชน กลุ่มเปราะบาง ลูกค้า ห่วงโซ่อุปทาน ความปลอดภัย และสิ่งแวดล้อม เพื่อป้องกันการละเมิดสิทธิมนุษยชนในด้านต่าง ๆ อาทิ การค้ามนุษย์ การใช้แรงงานเด็กและแรงงานบังคับ การเลือกปฏิบัติและการคุกคาม รวมถึงการรักษาไว้ซึ่งสภาพการทำงานที่เป็นธรรม การดูแลในด้านอาชีวอนามัย

และความปลดภัย สิทธิส่วนบุคคลและสิทธิมนุษยชนอื่น ๆ ตามระเบียบวิธีการประเมินและบริหารความเสี่ยง และผลกระทบด้านสิทธิมนุษยชนของบริษัทเงินทุนระหว่างประเทศ (International Finance Corporation (IFC) Guide to Human Rights Impact Assessment and Management - HRIAM) ซึ่งการประเมินความเสี่ยงดังกล่าว ยังครอบคลุมถึงกลุ่มเสี่ยงต่าง ๆ อาทิ พนักงาน ลูกค้าและผู้รับเหมาของบริษัทจะต้องเคารพสิทธิมนุษยชนตามแนวทาง กฎหมายของตน กลุ่มผู้ด้อยโอกาส เพศทางเลือก และผู้สูงอายุ

• การบริหารจัดการด้านสิทธิมนุษยชน – มีการบริหารจัดการความเสี่ยงด้านสิทธิมนุษยชนที่ได้ในระดับปฏิบัติการ เพื่อให้มั่นใจว่ามีระบบการป้องกันการละเมิดสิทธิมนุษยชนและมาตรการสนับสนุนสิทธิมนุษยชนที่มีประสิทธิภาพ รวมถึงคุ้มครองผู้รับเหมาของบริษัทจะต้องเคารพสิทธิมนุษยชนตามแนวทางการบริหารจัดการด้านสิทธิมนุษยชนของ ปตท.สผ. และดำเนินธุรกิจตามหลักการที่ระบุไว้ในแนวทางปฏิบัติอย่างยั่งยืนของผู้ค้า ปตท.สผ. (PTTEP Vendor Sustainable Code of Conduct) อย่างเคร่งครัด

• ตรวจสอบการปฏิบัติงานด้านสิทธิมนุษยชน – เฝ้าระวังและติดตามแนวทางป้องกัน แก้ไข และบรรเทาผลกระทบต่างๆ ทางธุรกิจ ผ่านกลไกการบริหารจัดการเรื่องร้องเรียนและระบบการตรวจสอบ ที่อาจเกิดขึ้นจากประเด็นด้านสิทธิมนุษยชนด้วยกระบวนการที่เหมาะสม

• ความโปร่งใส – มุ่งมั่นให้มีการสื่อสารต่อผู้มีส่วนได้เสียได้ทราบถึงประเด็นต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้นจากกิจกรรมการดำเนินงานของบริษัท และการบริหารจัดการชุมชนในท้องถิ่นจะต้องมีความสอดคล้องตามหลักการยินยอมที่ได้รับการตอบกล่าวล่วงหน้าและเป็นอิสระ (Principle of Free, Prior Informed Consent)

นโยบายนี้บังคับใช้ในทุกการดำเนินการของ ปตท.สผ. (ครอบคลุมพนักงาน กิจกรรมการดำเนินงานทางตรง ลูกค้าและบริการของ ปตท.สผ.) โดยบริษัทมุ่งมั่นที่จะสนับสนุนให้นโยบายนี้ครอบคลุมไปถึงคู่ค้า ผู้รับเหมา ตลอดจนหนุนส่วนทางธุรกิจของบริษัทด้วย



(นายมนตรี ลาวาลย์ชัยกุล)

ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร

วันที่ 20 มกราคม 2566



Polisi Hak Asasi Manusia

Sebahagian dari nilai kami untuk menjadi pilihan sebagai rakan kongsi tenaga kepada semua pihak berkepentingan, PTTEP berdasarkan prinsip-prinsip untuk berhormat pada hak asasi manusia dan berusaha untuk mengamalkan kepercayaan kami dengan menghormati undang-undang tempatan, budaya, tradisi, dan nilai dalam urusan dengan pekerja dan orang yang berkaitan dalam pelaksanaan perniagaan kami di seluruh dunia dengan sama rata dan maruah, keadilan, dan hormat. Kami berharap perkerja, rakan kongsi perniagaan, pembekal, dan kontraktor kami bersedia komitmen untuk menghormati hak asasi manusia, dan menjalankan perniagaan mereka dengan cara yang beretika, dan tidak terlibat dalam penyalahgunaan hak asasi manusia. Dengan ini, PTTEP komited untuk melarang penggunaan buruh kanak-kanak, buruh paksa, dan pemerdagangan manusia, serta tidak bertolak ansur terhadap Tindakan diskriminasi dan semua bentuk gangguan (gangguan seksual dan bukan seksual). PTTEP juga komited untuk menghormati hak manusia yang berkaitan dengan kebebasan persatuan, hak untuk perundingan kolektif, gaji yang adil, keadaan kerja yang munasabah, kesihatan dan keselamatan serta privasi data terhadap semua pihak yang berkaitan di bawah kawalan operasi PTTEP.

Selaras dengan komitmen kami, pendekatan kami terhadap pengurusan hak asasi manusia dinyatakan seperti berikut:

- **Hormat hak individu dan manusia** seperti yang diuraikan dalam Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (UN) Perisyntiaran Hak Asasi Manusia Sejagat dan perjanjian yang sepadan dengannya, seperti mana yang berkenaan kepada perniagaan termasuk prinsip-prinsip antarabangsa yang berkaitan dengan amalan buruh dan menyokong UN Perisyntiaran mengenai Hak Orang Asal, UN Global Compact, UN Prinsip Panduan mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia, Prinsip Sukarela mengenai Keselamatan dan Hak Asasi Manusia dan Perisyntiaran Pertubuhan Buruh Antarabangsa (ILO) mengenai Prinsip dan Hak di Tempat Kerja dan sebagainya.
- **Mengenalpasti risiko hak asasi manusia**, sebagai sebahagian usaha wajar mengenai hak asasi manusia untuk PTTEP, dengan mengurus isu dan kesan yang berpotensi melalui pengendalian penilaian risiko, melalui semakan berkala yang sistematik dalam aspek operasi sendiri dan aktiviti perniagaan kami, serta dalam usaha sama dan perniagaan baharu (penggabungan, pengambilalihan). Ini termasuk pekerja, komuniti, kumpulan lemah, pelanggan, rantai bekalan, keselamatan dan persekitaran untuk memastikan tiada pelanggaran hak asasi manusia yang berkaitan dengan pemerdagangan manusia, buruh kanak-kanak, buruh paksa, diskriminasi dan gangguan, keadaan kerja yang munasabah, kesihatan dan keselamatan dan hak untuk privasi serta isu lain-lain seperti yang diuraikan dalam Perbadanan Kewangan Antarabangsa (IFC) Panduan Penilaian dan Pengurusan Kesan Hak Asasi Manusia (HRIAM). Penilaian risiko juga meliputi Kumpulan berisiko, yang terdiri daripada pekerja sendiri, wanita, kanak-kanak, orang asli, pekerja asing, pekerja pihak ketiga, komuniti tempatan, orang kurang kemampuan, LGBTQI+ dan warga tua.
- **Amalan pengurusan yang baik** dikendalikan dan diperkuatkan di semua peringkat berfungsi untuk memastikan perlindungan yang berkesan terhadap risiko yang telah dikenal pasti. Sebagai sebahagian daripada pengurusan hak asasi manusia kami dalam rantai bekalan, PTTEP perlu mengambil tindakan yang sewajarnya untuk memastikan pembekal dan kontraktor kami sedar dan sejajar dengan keperluan kami berkaitan hak asasi manusia seperti yang dinyatakan dalam Tatakelakuan untuk Penjual PTTEP.
- **Jaminan pematuhan hak asasi manusia** dikendalikan untuk memastikan tenaga kerja memahami, melaksanakan dan mematuhi kerperluan, proses dan mitigasi risiko yang dikenal pasti dengan berkesan melalui mekanisme pengaduan di peringkat operasi termasuk audit.

- **Ketelusan adalah peristiwa penting dalam pengurusan hak asasi manusia**, dan kami komited untuk memastikan pihak berkepentingan kami akan dimaklumkan pelbagai isu yang mungkin berlaku dalam aktiviti kami termasuk mengamalkan Prinsip Bebas, Persetujuan atas Dasar Informasi Awal dalam pengurusan orang asli.

Polisi ini diterapkan kepada semua operasi PTTEP (semua pekerja, aktiviti langsung, produk, dan perkhidmatan). PTTEP akan berusaha yang terbaik untuk mempunyai pihak ketiga seperti Pembekal & Kontraktor dan Rakan Kongsi yang komited kepada nilai dan prinsip yang sama seperti yang terkandung dalam polisi kami.

Tuan Montri Rawanchaikul

Ketua Pegawai Eksekutif

20 Januari 2023



ଲୁଅଶ୍ରମାରେଃମୂଳିଜ

ကျွန်ုပ်တို့၏ သက်ဆိုင်သူအားလုံးအတွက် ရွှေးကျယ်နိုင်သော စွမ်းအင်မိတ်ဖက်ဖြစ်ခြင်း၏ အဓိကကျသော အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုအနေဖြင့် PTTEP သည် အခြေခံလူအခွင့်အရေးများကို လေးစားလိုက်နာခြင်းပြီး ကျွန်ုပ်တို့၏အခြေခံမှုများကို တည်ဆောက်ကာ ဒေသဆိုင်ရာပဒေ၊ ယဉ်ကျေးမှု၊ စလေးထုံးတမ်းများနှင့် တိန်ဖိုးထားမှုများကို လေးစားလိုက်နာခြင်းဖြင့် ဝန်ထမ်းများနှင့် ကဗျာတစ်ရွမ်းရှိကျွန်ုပ်တို့၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုပြော်၍ သက်ရောက်မှုခံရသောသူများအပေါ် ကျွန်ုပ်တို့၏အခြေခံမှုများအရ ဂုဏ်သိက္ခာ၊ တရားမှုတူမှု၊ လေးစားမှုတို့ဖြင့် တန်းတူရည်တူဆက်ဆံပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ဝန်ထမ်းများ၊ စီးပွားရေးလုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်များ၊ ပေးပို့ရောင်းချသူများနှင့် ကျင်ထရှိက်တာများသည် လူအခွင့်အရေးကို လေးစားလိုက်နာရန်နှင့် လူအခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုများတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ခြင်းမပြုရန်၊ ကျင့်ဝတ်နှင့်အညီ စီးပွားရေးလုပ်ဆောင်ရန် ကတိကဝဝတ်ပြုရန် ကျွန်ုပ်တို့ မျှော်လင့်ပါသည်။ ထို့ကြောင့် PTTEP သည် ကလေးလုပ်သားအသုံးပြုမှု၊ အဓမ္မလုပ်အားပေးခိုင်းစေမှုနှင့် လူကုန်ကူးမှုတို့ကို တားမြစ်ရန် ကတိပြုထားပြီး ခွဲခြားဆက်ဆံသည်အပြု၊ အမှုအားလုံးနှင့် စောက်မှုမှုပုံစံအားလုံး (လိုင်ပိုင်းဆိုင်ရာနှင့် လိုင်ပိုင်းဆိုင်ရာ စောက်မှုမှုအပါအဝင်) အပေါ် လုံးဝသည်းမံခေါ်သောသဘောထားရှိသည်။ PTTEP သည် လွှတ်လပ်စွာ အသင်းအပင်းဖွဲ့စည်းခွင့်၊ စုပေါင်းညီးနှင့်ပိုင်ခွင့်၊ တူညီသောအလုပ်အတွက် တူညီသောလစာ၊ တရားမှုတူသော လုပ်ငန်းခွင့်အခြေအနေ၊ ကျွန်ုပ်မှာ ဘေးကင်းရေးနှင့် PTTEP ၏ လုပ်ငန်းလည်ပတ်မှု ထိန်းချုပ်မှုအတွင်း ဝန်ထမ်းများ၏ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ လွှတ်လပ်ခွဲ့တို့ကို လေးစားလိုက်နာရန်လည်း ကတိပြုပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့၏ ကတိကဝဝတ်များနှင့်အညီ၊ လူအခွင့်အရေး စီမံခန့်ခွဲမဆိုင်ရာ ကျွန်ုပ်တို့၏နည်းလမ်းများမှာ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်။

- **လူတစ်ဦးချင်းစီ၏အခွင့်အရေးများနှင့် လူအခွင့်အရေးများကို လေးစားလိုက်နာရှုခြုံ ကုလသမဂ္ဂလူအခွင့်အရေးကြညာ စာတမ်းတွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း လုပ်ငန်းများနှင့်သက်ဆိုင်သည့် အလုပ်သမား ကျင့်ထံးများအပါအဝင် နိုင်ငံတကာအခြေခံမှ များနှင့် ငြင်းစီးကိုဆိုင်ရာသဘောတူညီချက်များနှင့် ကုလသမဂ္ဂဌာနှင့် ဟိုင်းရင်းသားလူမျိုးများ၏ အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ ကြညာစာတမ်းကို ထောက်ခံအားပေးခြင်း၊ ကုလသမဂ္ဂ နိုင်ငံတကာ အခြေခံမှုများ၊ စီးပွားရေးနှင့် လူအခွင့်အရေးဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂ လမ်းညွှန်မှုများ၊ လုခြေရေးနှင့် လူအခွင့်အရေးဆိုင်ရာ ဆန္ဒအလျောက် အခြေခံမှုများ၊ ILO ၏ အခြေခံမှုများနှင့် အလုပ်ခွင့်အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ ကြော်စာတမ်း (ILO) စသည်တို့နှင့်ပတ်သက်သည့် လူတစ်ဦးချင်းစီ၏အခွင့်အရေးများနှင့် လူအခွင့်အရေးများကို လေးစားလိုက်နာရှိပါသည်။**
 - **လူအခွင့်အရေးဆိုင်ရာ အန္တရာယ်များကို ခွဲခြားသတ်မှတ်ရာ ခြုံ PTTEP ၏ လူအခွင့်အရေးအတွက် လုလုလိုက်ထဲတဲ့ခြင်း၏ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းအနေဖြင့် လူအခွင့်အရေးဆိုင်ရာ အန္တရာယ်များကို ခွဲခြားသတ်မှတ်ပြီး ကျွန်ုပ်တို့၏ကိုယ်ပိုင်လုပ်ငန်းလည်ပတ်မှုနှင့် ကျွန်ုပ်တို့၏စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအပြင် ဖက်စပ်လုပ်ငန်းများနှင့် ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေးအသစ်များ (ဥပမာ- ပိုင်းစပ်းမှုနှင့် ဝယ်ယူမှုများ)ပါ ပုံမှန်နှင့်စနစ်တကျ ပြန်လည်သုံးသပ်၍ အလားအလာရှိသော ပြဿနာများနှင့် သက်ရောက်မှုများကို စီမံခန့်ခွဲပါသည်။ ငါးတွင် လူကုန်ကူးမှု၊ ကလေးလုပ်သား၊ အဓမ္မလုပ်အားပေးခိုင်းစေမှု ခွဲခြားဆက်ဆံမှုနှင့် နောင့်ယှဉ်မှု၊ တရားမျှတသော လုပ်ငန်းဆွင်အခြေအနေ၊ ကျွန်ုးမာရေးနှင့် ကေးကင်းရေးတို့နှင့် ပတ်သက်သည့် လူအခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုများ၊ မရှိစေရန်အတွက် ဝန်ထမ်းများ၊ အထိုင်းအဝိုင်းများ၊ ထိခိုက်လွယ်သောအပ်စုများ၊ ဖောက်သည်များ၊ ထောက်ပံ့ရေးကွင်းဆက်များ၊ ဘေးကင်းရေး၊ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအခွင့်အရေးနှင့် နိုင်ငံတကာဘဏ္ဍာရေးကော်ပိုရေးရှင်း၏ (IFC) လူအခွင့်အရေးထိခိုက်မှုအကဲဖြတ်ခြင်းနှင့် စီမံခန့်ခွဲမှုလမ်းညွှန်ချက်များ (HRIAM) တွင်ဖော်ပြထားသည့် အခြားပြဿနာများပါ ပါဝင်သည်။ စွန်းဘူးရမှုအကဲဖြတ်မှုတွင် ကိုယ်ပိုင်ဝန်ထမ်းများ၊ အမျိုးသမီးများ၊ ကလေးများ၊ ဌာန်တို့ရင်းသားလူမျိုးများ၊ ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများ၊ ပြင်ပဝန်ထမ်း၊ ဒေသခံပြည်သူများ၊ ဆင်းရဲတွင်းနက်နေသူများ၊ LGBTQI+ နှင့် သက်ကြီးရွယ်အိမ်များ အပါအဝင် အန္တရာယ်အပ်စုများကိုပါ အကျိုးဝင်ပါသည်။**
 - **ကောင်းမွန်သောစီမံခန့်ခွဲမှုအလေ့အကျင့်များပြင့် ခွဲခြားသတ်မှတ်ထားသော အန္တရာယ်များမှ ထိရောက်စွာကာကွယ်မှုရှိစေရန် လုပ်ဆောင်ချက်အားလုံးတွင် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင် အေးဖြည့်ထားပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ ထောက်ပံ့ရေးကွင်းဆက်ရှိ လူအခွင့်အရေးစီမံခန့်ခွဲမှု၏ အမိုက်အမိုက်အပိုင်းတစ်ခုအနေဖြင့် PTTEP သည် ကျွန်ုပ်တို့၏ ပေးပို့ရောင်းချသူများနှင့် ကန်ထရှိက်တာများသည် PTTEP အပေါ်ပေးပို့ရောင်းချသူ၏ ရေရှည်တည်တံ့ခိုင်မှုကျင့်ထံးတွင် လူအခွင့်အရေးလိုအပ်ချက် များကို နားလည်လိုက်နာကြောင်း သေချာစေရန်အတွက် လိုအပ်သောအစီအစဉ်များအားလုံးကို လုပ်ဆောင်မည်ဖြစ်ပါသည်။**
 - **လူအခွင့်အရေးဆိုင်ရာ လိုက်နာမှုအမံခြင်းတွင် ဝန်ထမ်းများသည် သတ်မှတ်ထားသော သတ်မှတ်ချက်များ၊ လုပ်ထံးလုပ်နည်းများနှင့် အန္တရာယ်လျော့ပါရေးအစီအပိုင်မှုနှင့်အညီ ဝန်ထမ်းများ နားလည်သဘောပေါက်ပြီး ထိရောက်စွာ လိုက်နာကြောင်း သေချာစေရန်အတွက် စစ်ဆေးခြင်းများနှင့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအပေါ် မကျော်ဖြတ်ချက်များ တိုင်ကြားခြင်း များကိုပါ ဆောင်ရွက်နိုင်ပါသည်။**

- ပွင့်လင်းမြင်သူမှုသည် ကျွန်ုပ်တို့၏လူအခွင့်အရေးစီမံခန့်ခွဲမှုအတွက် သမိုင်းမှုတ်တိုင်တစ်ခုဖြစ်ပြီး ကျွန်ုပ်တို့၏ပါဝင်ပတ်သက်သူများသည် ကျွန်ုပ်တို့၏လုပ်ဆောင်မှုများမှ ဖြစ်ပေါ်လာနိုင်သည့် ကိစ္စရပ်များကို အပြည့်အဝနားလည်သဘောပေါက်စေရန်၊ ဌာနေတိုင်းရင်းသား လူမျိုးများ၏ စီမံအုပ်ချုပ်မှုတွင် ကြိုတင်အသိပေးသဘောတူခွင့်ပြုခြင်းမှုကို လိုက်နာခြင်း အပါအဝင် ကျွန်ုပ်တို့၏လုပ်ဆောင်မှုများမှ ဖြစ်ပေါ်လာနိုင်သည့် ကိစ္စရပ်များကို အပြည့်အဝနားလည်ကြောင်း သေချာပေါ်သည်။

ဤမှတ်သည် PTTEP ပိုင်ဆိုင်သော လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအားလုံး (ဝန်ထမ်းအားလုံး၊ တိုက်ရှိက်လုပ်ဆောင်ချက်များ၊ ထုတ်ကုန်များနှင့် ဝန်ဆောင်မှုများ) နှင့် သက်ဆိုင်ပါသည်။ အလားတူပင် PTTEP သည် ဂျာနိုပ်တို့၏မှတ်သနဖိုးများနှင့် အခြေခံမှုများဖြစ်သည် ပေးပို့ရောင်းချသူများနှင့် ကန်ထရှိက်တာများကဲ့သို့သော စီးပွားရေးလုပ်ဖော်ကိုယ်ဖော်များကဲ့သို့သော တတိယပါတီများကို ကတိကဝ်တ်ပြုရန် အကောင်းဆုံးလုပ်ဆောင်ပါမည်။

Mr.Montri Rawanchaikul
အမှုဆောင်အရာရှိချုပ်
20 ဧပြီ 2023



سياسة حقوق الإنسان

كجزء لا يتجزأ من قيمنا لنكون شريك الطاقة المفضل لجميع أصحاب المصلحة ، ترتكز مبادئنا في PTTEP على احترام حقوق الإنسان الأساسية ونسعى إلى دعم إيماننا من خلال احترام القوانين والثقافات والعادات والقيم المحلية في التعامل مع الموظفين. والمتأثررين من تنفيذ أعمالنا في جميع أنحاء العالم على قدم من المساواة و الكرامة والإنصاف والاحترام. كما نتوقع من موظفينا وشركاء العمل والموردين والمقاولين الالتزام باحترام حقوق الإنسان ، وإجراء أعمالهم بطريقة أخلاقية وعدم التواطؤ في انتهاكات حقوق الإنسان. من الآن وصاعدا ، تلتزم PTTEP بحظر استخدام عمال الأطفال والعمل القسري والاتجار بالبشر ، فضلا عن عدم التسامح مطلقا مع الإجراءات التمييزية وجميع أشكال المضايقات (أي التحرش الجنسي وغير الجنسي). وتلتزم في PTTEP أيضاً باحترام حقوق الإنسان المرتبطة بحرية تكوين الجمعيات ، وحرية التفاوض الجماعي ، والمساواة في الأجر ، وظروف العمل العادلة ، والصحة والسلامة ، وخصوصية البيانات لجميع الأطراف ذات الصلة والخاضعة للسيطرة التشغيلية ل PTTEP .

:وتماشيا مع التزاماتنا ، تم تحديد نهجنا في إدارة حقوق الإنسان على النحو التالي:

* احترام حقوق الأفراد والبشر على النحو المبين في إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان والمواثيق المتفق عليها ، حيثما ينطبق ذلك على الأعمال التجارية بما في ذلك المبادئ الدولية المتعلقة بمارسات العمل ودعم إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية ، واتفاقيات منظمة الأمم المتحدة العالمية ، ومبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان ، والمبادئ الطوعية بشأن الأمن وحقوق الإنسان ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل (ILO) وما إلى ذلك .

* تحديد المخاطر المتعلقة بحقوق الإنسان ، كجزء من العناية الواجبة بحقوق الإنسان في PTTEP لإدارة القضايا والآثار المحتملة من خلال إجراء تقييمات المخاطر ، والتي تخضع لمراجعة دورية منهجية ، في جانب العمليات الخاصة ، وأنشطة أعمالنا ، وكذلك في المشاريع المشتركة و في العلاقات التجارية الجديدة (أي عمليات الدمج والاستحواذ). ويشمل ذلك الموظفين والمجتمعات والفئات الضعيفة والعمالء وسلسلة التوريد والأمن والبيئة لضمان عدم انتهاك حقوق الإنسان المرتبطة بالاتجار بالبشر وعمال الأطفال والعمل القسري والتمييز والتحرش وظروف العمل العادلة والصحة والسلامة. والحق في الخصوصية (IFC) . بالإضافة إلى قضايا أخرى كما ورد في دليل مؤسسة التمويل الدولية لتقييم وإدارة الآثار على حقوق الإنسان HRIAM يعطي تقييم المخاطر أيضاً المجموعات المعرضة للخطر والتي تتكون من الموظفين ، والنساء ، والأطفال ، والسكان الأصليين ، والعمال المهاجرين ، وموظفي الطرف الثالث ، والمجتمعات المحلية ، والأشخاص المحرمون ، مجتمع الميم LGBTQI+ وكبار السن .

* القيام بالإدارة الجيدة وتعزيزها في جميع المستويات الوظيفية بتقديم ضمانات فعالة ضد المخاطر المحددة. كجزء لا يتجزأ من إدارة حقوق الإنسان لدينا في سلسلة التوريد، حيث يجب على بي تي تي اتخاذ جميع الخطوات اللازمة لضمان أن يكون الموردين والمقاولين لدينا على دراية بمتطلبات حقوق الإنسان المنصوص عليها في مدونة قواعد السلوك المستدامة لموردي بي تي تي ومتغيرة معها.

* إجراءات ضمان الامتثال لحقوق الإنسان لضمان فهم القوى العاملة للمتطلبات المحددة والعمليات وتحقيق المخاطر وتنفيذها والامتثال لها بشكل فعال من خلال آليات التظلم على المستوى التشغيلي بما في ذلك التدقيق .

* تُعد الشفافية علامة فارقة في إدارتنا لحقوق الإنسان ، ونحن ملتزمون بضمان إبلاغ أصحاب المصلحة لدينا بمختلف القضايا التي قد تنشأ عن أنشطتنا بما في ذلك دعم مبدأ الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة في إدارة الشعوب الأصلية. يتم تطبيق هذه السياسة على جميع العمليات الخاصة في شركة PTTEP و (جميع الموظفين والأنشطة المباشرة والمنتجات والخدمات). وكذلك ، سنبذل في PTTEP قصارى جهدنا في إلزام جميع الأطراف الثالثة مثل الموردين والمقاولين وشركاء الأعمال بنفس القيم والمبادئ الواردة في سياستنا.

Mr. Montri Rawanchaikul

الرئيس التنفيذي

20 يناير 2023



Politique des droits de l'homme

En tant que partie intégrante de nos valeurs d'être un partenaire énergétique de choix pour toutes les parties prenantes, PTTEP fonde ses principes sur le respect des droits fondamentaux de l'homme et cherche à maintenir sa conviction en respectant les lois, les cultures, les coutumes et les valeurs locales dans ses relations avec les employés, et ceux qui sont touchés par l'exécution de nos activités dans le monde entier avec dignité, équité et respect. Nous attendons de nos employés, partenaires commerciaux, fournisseurs et sous-traitants qu'ils partagent notre engagement à respecter les droits de l'homme, qu'ils mènent leurs activités de manière éthique et qu'ils ne se rendent pas complices de violations des droits de l'homme. Conformément à nos politiques en la matière, PTTEP s'engage à interdire désormais le travail des enfants, le travail forcé et le trafic d'êtres humains ainsi qu'à réaffirmer la tolérance zéro à l'égard des actes discriminatoires et le harcèlement sous toutes ses formes. PTTEP se résout également à respecter les droits de l'homme associés à la liberté d'association, à la négociation collective, à l'égalité salariale, aux conditions de travail décentes, à la santé et la sécurité et à la confidentialité des données de toutes les parties sous le contrôle opérationnel de PTTEP.

Conformément à notre engagement, notre approche de la gestion des droits de l'homme se résume comme suit :

- **Respecter les droits des individus et des êtres humains** tels que définis dans la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies et ses pactes correspondants, le cas échéant aux entreprises, y compris les principes internationaux relatifs aux pratiques de travail et soutenant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, le Pacte mondial des Nations Unies, les Principes directeurs des Nations Unies relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme, les Principes volontaires sur la sécurité et les droits de l'homme et la Déclaration de l'Organisation internationale du travail relative aux principes et droits fondamentaux au travail (ILO), etc.
- **Identifier les risques pour les droits de l'homme**, d'après la diligence raisonnable de PTTEP en matière des droits de l'homme, afin de gérer les problèmes et les impacts potentiels en procédant à des évaluations des risques, qui sont soumises aux examens systématiques et régulières, en ce qui concerne nos propres opérations et activités commerciales, ainsi que nos coentreprises et les relations commerciales futures (i.e. fusions, acquisitions). Ces mesures concernent les employés, les communautés, les groupes vulnérables, les clients, la chaîne d'approvisionnement, la sécurité et l'environnement afin de garantir l'absence de violation des droits de l'homme en relation avec le trafic d'êtres humains, le travail infantile, le travail forcé, la discrimination et le harcèlement, les conditions de travail décentes, la santé et la sécurité et la confidentialité ainsi que d'autres issues indiquées dans le guide de la Société financière internationale (IFC) à l'évaluation et à la gestion de l'impact sur les droits de l'homme (HRIAM). L'évaluation des risques inclut les groupes à risques tels que les employés, les femmes, les enfants, les peuples autochtones, les travailleurs migrants, les employés tiers, les communautés locales, les personnes défavorisées, les personnes LGBTQI+ et les personnes âgées.
- **De bonnes pratiques de gestion** sont menées et renforcées à tous les niveaux fonctionnels pour assurer des sauvegardes efficaces contre les risques identifiés. En tant que partie intégrante de notre gestion des droits de l'homme dans la chaîne d'approvisionnement, PTTEP prendra toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que nos fournisseurs et sous-traitants connaissent et s'alignent sur nos exigences en matière de droits de l'homme énoncées dans le code de conduite durable vendeur de PTTEP
- **L'assurance de la conformité aux droits de l'homme** est menée pour s'assurer que le personnel comprend, met en œuvre et se conforme efficacement aux exigences, processus et atténuations des risques identifiés grâce à des mécanismes de réclamation au niveau opérationnel, y compris l'audit.

- **La transparence est une étape importante dans notre gestion des droits de l'homme**, et nous nous engageons à veiller à ce que nos parties prenantes soient informées des différents problèmes pouvant découler de nos activités, notamment le respect du principe de consentement libre et préalable informé dans la gestion des peuples autochtones.

La politique doit être appliquée à toutes les opérations propres de PTTEP (employés, activités directes, produits et services). De même, PTTEP fera de son mieux pour que des tiers tels que les fournisseurs, sous-traitants et partenaires commerciaux s'engagent à respecter les mêmes valeurs et principes que ceux de notre politique.

M. Montri Rawanchaikul

Chef de la Direction

20 janvier 2023